



---

## **TILLÆG 1 TIL AFTALE OM OFFENTLIG BEFORDRING AF 10. NOVEMBER 2020**

---

VEDRØRENDE FØLGENDE TRAFIKOPGAVER:

Trafikopgave nr. 7S: Sydgrønland

5. februar 2021

**GRØNLANDS SELVSTYRE,  
DEPARTEMENTET FOR BOLIGER OG INFRASTRUKTUR  
POSTBOKS 909  
3900 NUUK  
("Selvstyret")**

og

**DISKO LINE A/S  
KUSSANGAJAANNGUAQ 11  
POSTBOKS 305  
3952 ILULISSAT  
("Operatøren")**

---

1 BAGGRUND

---

- 1.1 Parterne har indgået servicekontrakt af 10. november 2020 ("Aftalen").
- 1.2 Parterne er blevet enige om at indgå nærværende tillægsaftale ("Tillægget"), hvorefter Operatøren i aftaleperioden skal levere en tillægsydelse.
- 1.3 Tillægget indeholder vilkårene for Operatørens leverance og Selvstyrets betaling for tillægsydelse.
- 1.4 Tillægget har i tvivlstilfælde forrang frem for Aftalen og dens bilag men indgår i øvrigt som en integreret del af Aftalen, som i øvrigt gælder uændret også for tillægsydelse.

---

2. IKRAFTTRÆDEN OG LØBETID

---

- 2.1 Tillægget træder i kraft, når det er underskrevet af begge parter.
- 2.2 Tillægget ophører med udgangen af 2030, med den virkning, at tillægsydelsen hverken skal leveres eller honoreres for tiden herefter, medmin-

dre andet aftales. Tillægget anses i øvrigt for en integreret del af Aftalen og ophører således også, hvis Aftalen ophører.

- 2.3 Selvstyret kan - uden samtidig opsigelse af Aftalen - selvstændigt opsigge Tillægget med mindst tre måneders varsel til ophør med udgangen af en måned, hvis behovet for tillægsydelserne, jf. punkt 3, ændres eller bortfalder, eksempelvis fordi der sker ændringer i passagergrundlaget, indsættes nyt materiel, eller behovet for tillægsydelsen af anden grund bortfalder. Hvis opsigelsen ikke sker til ophør med udgangen af et kalenderår, foretages en forholdsmæssig opgørelse af honoraret men korrigeret for sæsonudsving m.v.
- 2.4 Som alternativ til opsigelse, kan Selvstyret kræve Tillæggets vilkår genforhandlet under hensyn til et ændret behov for tillægsydelserne, jf. punkt 3, så tillægsydelserne og tillægsbetalingen fastsættes efter samme principper, men under hensyn til det ændrede behov. Hvis der ikke er opnået enighed herom inden for 3 måneder efter Selvstyrets krav om genforhandling, kan Selvstyret opsigge Tillægget med mindst en måneds varsel til ophør med udgangen af en måned som anført ovenfor.
- 2.5 Operatøren kan ikke selvstændigt opsigge Tillægget.

### 3. TILLÆGGETS OMFANG

---

- 3.1 Operatøren påtager sig at omfatte betjening af bygden Qassimiut i perioden 13. september til og med 13. juni og dermed sikre befordring af passagerer, post og fragt til og fra bygden i fartplanen, således at denne betjenes med skib i helårlig fast rutefart med mindst én forbindelse om måneden.
- 3.2 Operatøren er efter Aftalen forpligtet til at betjene Qassimiut med skib med mindst én ugentlig forbindelse i perioden 14. juni til 12. september, hvilket ikke ændres med Tillægget, idet ydelserne og Operatørens forpligtelser i denne periode forpliver uændrede i henhold til Aftalen.
- 3.3 Passagerrettigheder, tilbud om valgfri og vederlagsfri ombooking til alternativt transportmiddel ved irregularitet og øvrige vilkår iht. Aftalen gælder ligeledes for betjeningen af Qassimiut i perioden 13. september til og med 13. juni.

3.4 Såfremt passagergrundlaget eller særlige sektorhensyn - herunder til Sundhedsvæsnet - medfører yderligere transportbehov forpligtes Operatøren til at indsætte yderligere forbindelser på charterbasis med de vilkår, passagerrettigheder og tidsfrister, som er gældende for Operatørens charteroperation. Yderligere forbindelser skal forud for gennemførelse godkendes af Departementet for Boliger og Infrastruktur.

4. PRISER OG PRISREGULERING

4.1 Tillægsydelsen honoreres med en tillægsbetaling på kr. 122.788 pr. år, som betales ved særskilt fakturering med 1/9 samtidig med tilskudsbeløbet og i øvrigt er underlagt samme vilkår, herunder om regulering, som tilskudsbeløbet.


4.2 Såfremt enkeltstående forbindelser i henhold til Tillægget ikke gennemføres - eksempelvis i henhold til Aftalens punkt 3.14 på grund af manglende passagerer, post eller fragt, modregnes den enkelte aflyste forbindelse i honoraret med kr. 10.500. Modregningen sker på Operatørens foranledning i forbindelse med fakturering den efter den ikke gennemførte forbindelse efterfølgende måned.


4.3 Yderligere forbindelser på charterbasis i henhold til Tillæggets punkt 3.4 honoreres med kr. 10.500 kr. pr. forbindelse, som opkræves på Operatørens foranledning i forbindelse med fakturering den efter den yderligere forbindelses gennemførelse efterfølgende måned.

5. UNDERSKRIFTER OG DATERING

Dato: 16/2-20

For Selvstyret:

  
Ruth Lindhardt  
Departementschef

  
Kenneth Lund Bøjer  
Afdelingschef

Dato: 16/2-20

For Operatøren:

  
Jørgen Nielsen

  
Noëlle Simoud